कार्यवृत्त/Minutes

राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक

MEETING OF THE IMPLEMENTATION

COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGE

स्थान- वी.एल.आर.सी. बोर्ड रूम, सेक्टर-29 परिसर

VENUE: VLRC BOARD ROOM, SECTOR-29 CAMPUS

समय: दोपहर 12:00 बजे

TIME: 12:00 PM

दिनाँक: 09.12.2022

DATE: 09.12.2022

गुजरात केंद्रीय विश्वविद्यालय, गाँधीनगर की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की 30.09.2022 को समाप्त तिमाही की बैठक दिनाँक 09.12.2022 को माननीय कुलपति महोदय रमाशंकर दूबे की अध्यक्षता में आयोजित की गई। बैठक में समिति के निम्नलिखित सदस्य उपस्थित थे:

The Official Language Implementation Committee meeting of this office for the quarter ending on 30.09.2022 was held on 09.12.2022 under the Chairmanship of Prof. Rama Shanker Dubey, Vice Chancellor. Following other members of the committee were present in the meeting: -

1. प्रो. रमाशंकर दूबे
   Prof. Rama Shanker Dubey
2. डॉ. विपुल सोलंकी
   Dr. Vipul Solanki
3. डॉ. श्रीश कुमार तिवारी
   Dr. Shrish Kumar Tiwari
4. डॉ. पौलोमी साहू
   Dr. Paulami Sahu

बैठक में समिति के अनुपस्थित सदस्य:

Following members were absent in the meeting: -

1. प्रो. संजीव कुमार दुबे, अधिष्ठाता, भाषा साहित्य और संस्कृति अध्ययन संस्थान
   Prof. Sanjeev Kumar Dubey, Dean, CSLL&TS

2. डॉ. प्रमोद कुमार तिवारी, सहायक प्राध्यापक
   Dr. Pramod Kumar Tiwari, Assistant Professor
3. डॉ. हेमांग देसाई, उपकुलसचिव (अकादमिक)
   Dr. Hemang Desai, Deputy Registrar (Academic)

बैठक में आमंत्रित उपस्थित सदस्य:

Following Invited members were present in the meeting: -

1. प्रो. एच. बी. पटेल, कुलसचिव (कार्यवाहक)
   Prof. H.B. Patel, Registrar (Offg.)
2. प्रो. संजय कुमार झा, अधिष्ठाता एवं वित्त अधिकारी
   Prof. Sanjay Kumar Jha, Dean (SNSS) and Finance Officer
3. प्रो. अतनु महापात्र, निदेशक ,आई.क्यू.ए.सी
   Prof. Atanu Mohapatra, Director, IQAC
4. प्रो. मनीष, अधिष्ठाता, अंतर्राष्ट्रीय अध्ययन संस्थान
   Prof. Manish, Dean, SIS
5. डॉ. बालाजी रंगनाथन, अध्यक्ष, तुलनात्मक साहित्य और अनुवाद अध्ययन केंद्र
   Dr. Balaji Ranganthan, Chairperson, CCLTS
6. प्रो. जे.एन. अमीन, अध्यक्ष, शिक्षा अध्ययन एवं अनुसंधान केंद्र
   Prof. J.N. Amin, Chairperson, CSRE
7. प्रो. राजेश मकवाणा, अध्यक्ष, गुजराती अध्ययन केंद्र
   Prof. Rajesh Makwana, Chairperson. Centre for Gujarati Studies
8. प्रो. प्रकाश चन्द्र झा, अधिष्ठाता, अनुप्रयुक्त पदार्थ विज्ञान संस्थान
   Prof. Prakash Chandra Jha, Dean, SAMS
9. प्रो. पल्लवी शर्मा, अधिष्ठाता, अतिसूक्ष्म विज्ञान संस्थान
   Prof. Pallavi Sharma, Dean, SNS
10. प्रो. तापस कुमार दलपति, अध्यक्ष, समाज एवं विकास अध्ययन केंद्र
    Prof. Tapas Kumar Dalapati, Chairperson, CSSD
11. श्री मुकेश परमार , सहायक कुलसचिव (अकादमिक)
    Shri Mukesh Parmar, Assistant Registrar (Academic)
12. श्री मनोज साहु , सूचना वैज्ञानिक
    Shri Manoj Shahu, Information Scientist.

13. श्री संजय कुमार साह, अनुभाग अधिकारी
    Shri Sanjay Kumar Shah, Section Officer
14. श्री हरिराम जसपाल, सुरक्षा अधिकारी
    Shri Hariram Jaspal, Security Officer
15. श्री शमशेर सिंह, सहायक कुलसचिव, वित्त विभाग
    Shri Shamsher Singh, Assistant Registrar, Finance Department
16. श्री संतोष कुमार, आंतरिक लेखा परीक्षा अधिकारी
    Shri Santosh Kumar, Internal Audit Officer

बैठक में समिति के अनुपस्थित आमंत्रित सदस्य:-

Following Invited members were absent in the meeting: -

1. श्री जयप्रकाश म. सोनी, उपकुलसचिव, प्रशासन विभाग
   Shri Jayprakash M. Soni, Deputy Registrar, Administration Department
2. श्री तरुण कुमार सोनी, सहायक कुलसचिव, प्रशासन विभाग
   Shri Tarun Kumar Soni, Assistant Registrar, Administration Department

राजभाषा प्रकोष्ठ सदस्य:-

Members of Rajbhasha Cell:-

1. श्रीमती स्वाति सिंह, हिंदी अधिकारी
   Smt. Swati Singh, Hindi Officer
2. सुश्री दीपिका शर्मा, हिंदी अनुवादक
   Ms. Deepika Sharma, Hindi Translator
3. श्री राय आर्यन, हिंदी टंकक
   Shri Rai Aryan, Hindi Typist

सर्वप्रथम हिंदी अधिकारी द्वारा माननीय अध्यक्ष तथा बैठक में उपस्थित सभी सदस्यों, अधिष्ठाताओं, अध्यक्षों व अधिकारियों का स्वागत किया गया| अध्यक्ष महोदय की अनुमति से बैठक की कार्यवाही प्रारंभ की गई| बैठक में निम्नलिखित बिंदुओं पर चर्चा की गई:-

First of all, the Chairman, the Members, the Deans and officials present in the meeting were welcomed by the Hindi Officer. The proceedings if the meeting was commenced with kind permission of the Chairman and following agenda points were discusses upon:-

1. मद सं-1 दिनाँक 09/05/2022 को आयोजित राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक के कार्यवृत्त की पुष्टि।

Item no. 1: Confirmation of the minutes of the last meeting held on 09/05/2022.

1.1 इसकी सूचना सभी संबंधित अधिकारियों को दे दी गई थी। इस संबंध में कोई सुझाव या टिप्पणी प्राप्त नहीं होने पर पिछली बैठक के कार्यवृत की सर्वसम्मति से पुष्टि कर ली गई।

The minutes of the meeting were intimated to all concerned authorities. In the absence of any suggestions or comments the last minutes was confirmed unanimously.

2. मद सं-2 पिछली बैठक में लिए गए निर्णयों पर की गई अनुवर्ती कार्रवाई की समीक्षा।

Item No. 2: Review of the follow up action regarding the decisions taken in the last meeting.

2.1 समिति को इस बैठक में निर्णय के बारे में सूचित किया गया| निम्नलिखित बिंदुओं पर कार्रवाई की जा चुकी है:-

The Committee was informed about the decision in this meeting. Action has been taken on the following points:-

1. संस्थानों के अधिष्ठाता, अध्यक्ष, समन्वयक और सभी विभागों को परिपत्र जारी किया जाए और अनुरोध किया जाए कि जनवरी, अप्रैल, जुलाई और अक्टूबर माह की दिनाँक 19 तक निश्चित प्रारूप में तिमाही प्रतिवेदन अवश्य भेज दें ताकि राजभाषा विभाग की वेबसाइट पर उसे अपलोड किया जा सके।

   A circular needs to be issued to the Deans, Chairman, Coordinators of all the Schools and it is requested to send the quarterly report in the prescribed format by the 19th of January, April, July and October so that it can be uploaded on the website of the Department of Official Language.
2. हिन्दी पखवाड़ा को और बेहतर बनाया जाए और उसमें विद्यार्थी, अध्यापक एवं शिक्षणेतर कर्मचारियों की प्रतियोगिताएं आयोजित की जाएं।

   Hindi Pakhwada can be made better with more competitions be organized for students, teachers and non-teaching staff.
3. संगोष्ठी, सम्मेलन और कार्यशालाओं के बैनर द्विभाषी रूप में बनाए जाएं।

   Banners of seminars, conferences and workshops should be made in bilingual form.
4. तिमाही रिपोर्ट के परिपत्र का प्रारूप तैयार करने के लिए डॉ. प्रमोद कुमार तिवारी के पास भेजा जाए।

   To draft the circular of the quarterly report to be sent to Dr. Pramod Kumar Tiwari.
5. विश्वविद्यालय के मुख्य गलियारे में व्हाइटबोर्ड लगाया जाए जिसमें प्रतिदिन 'आज का सुविचार' नाम से एक सुविचारित वाक्य प्रदर्शित किया जाए।

A whiteboard should be installed in the main corridor of the university, in which a thought namely - 'Today's Thought' in Hindi should be displayed every day.

2.2 निम्नलिखित कार्य प्रगति पर हैं:-

Following works are in progress: -

1. विश्वविद्यालय के सभी प्रपत्रों का हिन्दी में अनुवाद करने के लिए डॉ. श्रीश कुमार तिवारी से अनुरोध किया गया जिसे उन्होंने सहज स्वीकार किया।
   Dr. Shrish Kumar Tiwari was requested to translate all the circulars of university to which he agreed.
2. विश्वविद्यालय की वेबसाइट को द्विभाषी रूप में बनाने के लिए आईसीटी विभाग से अनुरोध किया जाए।
   ICT team be requested to make the university website bilingually.
3. रबड़ की मोहरें, नामपट्ट, सूचना आदि द्विभाषी रूप में बनाने की लिए एक परिपत्र जारी किया जाए।
   A circular should be issued to make rubber stamp, nameplates, etc bilingually.
4. संस्थानों के अधिष्ठाता, अध्यक्ष एवं समन्वयक को यदि विभागों की मोहर, नामपट्ट आदि में हिन्दी में कोई त्रुटि या संदेह लगे तो हिन्दी विभाग के डॉ. प्रमोद कुमार तिवारी या प्रो. संजीव कुमार दुबे से संपर्क करें।
   Dean, Chairperson, Coordinators of schools have any issue regarding the Hindi inscribe of rubber stamp, nameplates, etc they can reach out to Dr. Pramod Kumar Tiwari or Dr. Sanjeev Kumar Dubey of Hindi department.

2.3 निम्नलिखित बिंदुओं पर कार्रवाई की जानी है :-

Action is to be taken on the following points:-

1. विश्वविद्यालय के नाम का पंजीकरण नगर राजभाषा कार्यान्वयन समिति, गांधीनगर में कराया जाए।
   Registration of the name of the University should be done in the Town Official Language Implementation Committee, Gandhinagar.
2. विश्वविद्यालय का हिंदी प्रकोष्ठ, शिक्षणेतर कर्मचारियों के लिए भाषा संबंधी एक कार्यशाला आयोजित करे।
   The Hindi cell of the university should organize a language workshop for non-teaching staff.
3. विश्वविद्यालय के सभी परिपत्रों को हिन्दी में प्रस्तुत किया जाए।
   All the circulars of the university to be presented in Hindi.
4. विश्वविद्यालय की वेबसाइट पर एक टैब बनाया जाए जिसमें राजभाषा संबंधी सभी सूचनाएं, राजभाषा का लिंक और राजभाषा कार्यान्वयन समिति के सभी सदस्यों के नामों की सूची प्रदर्शित की जाए।

A separate tab to be made on the website of the University, in which all the information related to the official language, the link to the official language and the list of names of all the members of the Official Language Implementation Committee may be displayed.

5. सामान्य आदेश, परिपत्र, कार्यालय ज्ञापन, अधिसूचना, मानक मसौदा तथा अन्य कागजात अनिवार्य रूप से द्विभाषी रूप में जारी करने और सभी प्रशासनिक कार्यों को हिन्दी में बढ़ावा देने से संबंधित परिपत्र जारी किया जाए।

   A circular related to issuing general orders, circulars, office memorandum, notification, standard draft and other documents compulsorily in bilingual form and promoting all administrative works in Hindi should be issued.

<u>मद सं-3 दिनाँक 09/12/2022 को आयोजित बैठक में विविध विषयों पर चर्चा के उपरांत निम्नलिखित निर्णय लिए गए :</u>

<u>Item no. 3 In the meeting held on 09/12/2022, after discussing various topics, the following decisions were taken:</u>

1. विश्वविद्यालय में संस्थानों के अधिष्ठाताओं, अध्यक्षों, समन्वयकों और सभी विभागों को परिपत्र जारी कर के अनुरोध किया जाए कि सभी परिपत्रों, अधिसूचनाओं, आदेशों इत्यादि को हिंदी में भी प्रस्तुत किया जाए।

   Through circulars to the Deans, Heads, Coordinators and all departments of the institutes in the university, it should be requested that all circulars, notifications, orders etc. to be issued in Hindi as well.

2. संस्थानों के अधिष्ठाताओं, अध्यक्षों, समन्वयकों और सभी विभागों को परिपत्र जारी कर के अनुरोध किया जाए कि जनवरी, अप्रैल, जुलाई और अक्टूबर माह की दिनाँक 19 तक दिए गए प्रारूप में तिमाही प्रतिवेदन अवश्य भेज दें ताकि राजभाषा विभाग की वेबसाइट पर उसे निश्चित समय तक अपलोड किया जा सके।

   By issuing a circular to the Deans, Chairpersons, Coordinators and all the departments of the institutions, it should be requested to send the quarterly report in the given format by the 19th of January, April, July and October so that it can be uploaded on the website of the Department of Official Language in due time.

3. राजभाषा प्रकोष्ठ द्वारा शिक्षणेतर कर्मचरियों के लिए प्रशासनिक भाषा संबंधी कार्यशालाओं का आयोजन किया जाए।

   Administrative language related workshops to be organized by the Rajbhasha Cell for non-teaching staff.

4. विश्वविद्यालय के विद्यार्थियों एवं कर्मचारियों के लिए के हिंदी विभाग द्वारा हिंदी के प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम आरंभ किया जाए।

Certificate courses in Hindi to be started by the Hindi Department of the University for the students and employees.

5. विश्वविद्यालय की वेबसाइट को द्विभाषी बनाने के लिए आईसीटी विभाग से अनुरोध किया जाए।

   The ICT department may be requested to make the website of the University bilingual.

6. विश्वविद्यालय की वेबसाइट पर एक टैब बनाया जाए जिसमें राजभाषा प्रकोष्ठ और राजभाषा संबंधी सभी सूचनाएँ, राजभाषा विभाग का लिंक तथा राजभाषा कार्यान्वयन समिति के सभी सदस्यों के नामों की सूची प्रदर्शित की जाए।

   A tab should be made on the website of the University, in which all the information related to the Official Language Cell and Official Language, the link of the Department of Official Language and the list of names of all the members of the Official Language Implementation Committee should be displayed.

7. संगोष्ठी, सम्मेलन और कार्यशाला के बैनर द्विभाषी रूप में बनाए जाएँ।

   Banners of seminars, conferences and workshops to be made in bilingual form.

8. विश्वविद्यालय में सभी संस्थानों और विभागों को राजभाषा विभाग की वार्षिक कार्य-योजना और प्रशासनिक शब्दावली की पुस्तिका का वितरण किया जाए।

   The annual work plan of the Department of Official Language and the booklet of administrative terminology to be distributed to all the institutes and departments in the university.

9. सभी संगणकों (कंप्यूटर) में अनिवार्य रूप से हिंदी फॉण्ट को इनस्टॉल किया जाए और हिंदी में कार्य सुनिश्चित किया जाए।

   Hindi font to be compulsorily installed in all computers and work should be ensured in Hindi.

10. विश्वविद्यालय के सभी फॉर्म को द्विभाषी बनाया जाए। राजभाषा प्रकोष्ठ द्वारा सभी फॉर्म का हिंदी में अनुवाद किया जाए।

    All forms of the university to be made bilingual. All forms should be translated into Hindi by the Official Language Cell.

मद सं- 4 अध्यक्ष महोदय द्वारा कोई अन्य दिशा-निर्देश:

Item no. 4 Any other agenda or direction with kind permission of the Chair:

4.1 अध्यक्ष महोदय ने सुझाव दिया कि राजभाषा विभाग की वेबसाइट से विभिन्न शब्दावलियों को डाउनलोड कर उसका उपयोग किया जाए।

The Chairman suggested that various glossaries may be downloaded from the website of the Department of Official Language and used.

4.2 बैठक में विभिन्न बिंदुओं पर चर्चा करते हुए अध्यक्ष महोदय ने हिंदी के महत्व पर प्रकाश डाला। साथ ही सभी सदस्यों एवं अधिकारियों से निर्धारित लक्ष्यों की हर संभव प्राप्ति के लिए प्रयास करने का निर्देश दिया।

During the discussion, Chairman reiterated on the significance of the Hindi language and directed all the members to achieve the target.

किसी भी सदस्य या अधिकारी द्वारा चर्चा के लिए कोई अन्य विषय नहीं उठाये जाने पर हिंदी अधिकारी द्वारा अध्यक्ष महोदय को धन्यवाद ज्ञापन के बाद बैठक की कार्यवाही समाप्त घोषित की गई।

The proceedings of the meeting were closed by Hindi Officer with the thanks to Chair, as no other issue was raised for discussion.

प्रो. रमाशंकर दूबे, कुलपति, अध्यक्ष

Prof. Ramashanker Dubey, Chairperson

डॉ. विपुल सोलंकी
सदस्य
Dr. Vipul Solanki
Member

डॉ. पौलोमी साहू
सदस्य
Dr. Paulami Sahu
Member

डॉ. श्रीश कुमार तिवारी
सदस्य
Dr. Shrish Kumar Tiwari
Member